

## H Historia de vida

Hace 10 años que vine a España. Mi amiga ya había venido antes y tenía un negocio. Al principio trabajé en la hostelería y después en el negocio de mi amiga. Aunque el idioma de mi país se parece al español pasé momentos difíciles, pues resulta complicado comprender el lenguaje oficial o técnico (documentos, leyes, términos relacionados con la medicina...) o expresar sentimientos. Pasados unos años empecé a sentirme triste y aunque me puse a tratamiento tuve varios intentos de suicidio. No sabía lo que me pasaba pero resultó que tenía una enfermedad física importante. Mi madre vive en mi país de origen y voy una vez al año a verla pero en aquella ocasión venía algunas temporadas y me sirvió de gran apoyo.

Estuve de baja varios meses, pero no tenía suficiente tiempo cotizado como para optar a una invalidez permanente, por lo que tuve que continuar trabajando a pesar de mi estado. Al final logré la invalidez y cobro una pequeña pensión que me da para vivir modestamente. De mi enfermedad voy bastante bien. Tuve varias crisis pero ahora llevo una vida bastante aceptable. Tengo un novio español con el que vivo en un piso de alquiler (antes compartía piso



Dibujo de Lucía (4 años)

con otras personas). El conoce y acepta mi enfermedad y los efectos secundarios del tratamiento. Dispongo de tiempo libre y tengo pensado hacer alguna actividad lúdica compatible con mi enfermedad y mis recursos económicos.

Me encuentro muy bien en España. La gente me trató de forma acogedora y se esforzaron por entenderme y ayudarme. A veces echo de menos mi tierra y a mi madre pero afortunadamente les veo aunque sea de tarde en tarde.

## Sección cultural

### LIBRO RECOMENDADO

#### La niña que sabía dibujar

Editorial: MAEVA. Páginas: 568. Autora: Penina Keen Spink. P.V.P. 20 euros

Nacida en un clan de poderosas mujeres, el Clan del Lobo, la niña Gahrahan tiene el don de predecir el futuro realizando dibujos sobre un trozo de corteza. Al vaticinar que habría guerra salva a su amado pueblo ganeogaono pero es capturada por los brutales algonquinos. Gracias a su valor y a su espíritu indomable, huye de sus captores y encuentra refugio entre los naskapis, una tribu pacífica. Sin embargo, todavía tendrá que cruzar toda Norteamérica para llegar a los confines del hemisferio occidental donde finalmente conocerá a Halvard, un cazador escandinavo con quien compartirá su vida y que será la clave para desvelar el origen de su nacimiento. Juntos se harán a la mar para llegar a Groenlandia, donde el estilo de vida de Halvard y los suyos se verá atacado. La novela narra con detalle la forma de vida de las tribus norteamericanas en el siglo XIV.

### PELICULA

#### Oriente es oriente

Director: Damián O'Donnell. East is east. 1999

En Salford, al norte de Inglaterra, vive George Khan, un orgulloso emigrante paquistaní. Casado con una mujer inglesa, George gobierna a su familia con mano de hierro, con la idea que sus siete hijos sean unos paquistaníes respetables y, por supuesto, musulmanes. Esto implica, entre una larga serie de normas a cumplir, que se han de casar con quien él decide. Para los chicos, la educación que trata de imponerles su padre supone todo un sacrificio. Ellos sólo aspiran a integrarse en la sociedad en la que viven y olvidar la rígida concepción familiar de su padre.



## Tú tienes la palabra

Envíanos un trabajo relacionado con la inmigración (reflexiones, experiencias, fotos, poemas, cuentos, dibujos...).

A la dirección:

**Avda. El Llano 27, esq. León XIII, Bajo-Posterior.  
33208 Gijón. Asturias**  
**Página Web: [www.odina.info](http://www.odina.info)**  
**E-mail: [gijon@accem.es](mailto:gijon@accem.es)**



Dibujo de  
Adrián  
(8 años)

## sumario

### Editorial 01

**¿Qué es Odina? 01**  
Objetivos Odina  
Las acciones: los talleres

### Taller de Exclusión 01

Objetivos  
Ejes de Actuación

### Acciones del Taller 02

Campaña de Vivienda

### ¿Quiénes somos, qué hacemos...? 03

### Agenda 03

### Te interesa 03

### Historia de vida 04

### Sección Cultural 04

### Tú tienes la palabra 04

## ¿Qué es Odina?

Es el Observatorio Permanente de la Inmigración en Asturias. Está formado por un grupo de entidades e instituciones (administración, asociaciones, sindicatos, ONG's...) que intervienen de forma directa y/o transversal con el colectivo de inmigrantes que residen en Asturias, para la integración y promoción social de este colectivo en la C.A. (vivienda, salud, situación administrativa, empleo, formación, educación, etc).

### OBJETIVOS ODINA

- **Analizar y evaluar de manera dinámica el contexto socio-económico en el que viven los y las inmigrantes en Asturias.**
- **Proponer acciones conjuntas a partir de los diagnósticos realizados.**

### LAS ACCIONES: LOS TALLERES

Las acciones que lleva a cabo ODINA, se articulan a través de tres Talleres:

- TALLER DE EXCLUSIÓN
- TALLER DE EDUCACIÓN
- TALLER DE ACOMPAÑAMIENTO SOCIO-ECONÓMICO



## Taller de Exclusión

A partir de la información cualitativa y cuantitativa de los resultados obtenidos durante el año 2001 dentro del Observatorio Permanente de la Inmigración en Asturias se puso en marcha en junio de 2002.

**Objetivos:** Analizar en profundidad las situaciones de precariedad y exclusión vinculadas a la inmigración.

Los **ejes** de Actuación en este Taller están dirigidos fundamentalmente a aspectos relacionados con:

- **Situación administrativa** del colectivo de inmigrantes
- **Salud**
- **Vivienda**

## editorial

*La exclusión social es un fenómeno que tiene diversas dimensiones y vertientes. Entre ellas cabe mencionar la exclusión del mercado de trabajo, la situación de pobreza, la infravivienda, el aislamiento, la ruptura social y la carencia de apoyos institucionales. Aunque existen diversos grupos susceptibles de sufrirla, las personas inmigrantes constituyen uno de los grupos con mayor riesgo. Ésta sobreviene por razones estructurales, pero a ellas hay que añadir la cuestión de su identidad, diferente a la de la mayoría.*

*Estas personas, soportan la exclusión económica que les condena a la pobreza, que les lleva a ser rechazados y/o ignorados, que tiende a culpabilizarles de su situación y que les convierte en un grupo estigmatizado.*

*Desde el Taller de Exclusión, no sólo se pretende dar a conocer y analizar los aspectos psicosociales de la exclusión que afectan a la inmigración, sino también articular acciones que contribuyan a reducir las situaciones de precariedad y las desigualdades sociales. Consideramos que estas acciones han de contemplar el fenómeno de la exclusión social en todas sus facetas (económica, ideológica, sociológica, psicológica, social, etc.) y somos conscientes también de que no tendrán repercusión si las mismas no se desarrollan en un contexto de cooperación entre las diferentes entidades del tercer sector e instituciones públicas implicadas en el trabajo tanto con las personas en situación de riesgo y exclusión social, como con las mayorías autóctonas.*



## Acciones del Taller

- Gestión interna de la estructura del Taller.
- Priorización y selección de los ejes de actuación.
- Desarrollo y ejecución de actividades con respecto a los ejes de actuación seleccionados.
- Establecimiento de criterios y protocolos de funcionamiento interno.
- Identificación de las entidades y conocimiento institucional entre los integrantes del Taller (quién es quién, quién hace qué...).
- Dinamización y cohesión del Taller.
- Movilización e implicación de expertos externos al Taller para el asesoramiento y validación de las acciones (profesionales y responsables de instituciones que desarrollan programas y actuaciones vinculadas con la Salud).
- **Con respecto a los ejes de situación administrativa y salud:**
  1. Articular procesos de información/formación sobre el sistema sanitario: forma de acceso, tipo de servicios, atención especializada....
  2. Diseño de un tríptico informativo/formativo sobre el acceso y funcionamiento básico del Sistema Nacional de Salud.
  3. Planificación de la divulgación del tríptico a través del Servicio de Salud de Principado de Asturias y las entidades de apoyo al colectivo inmigrante.

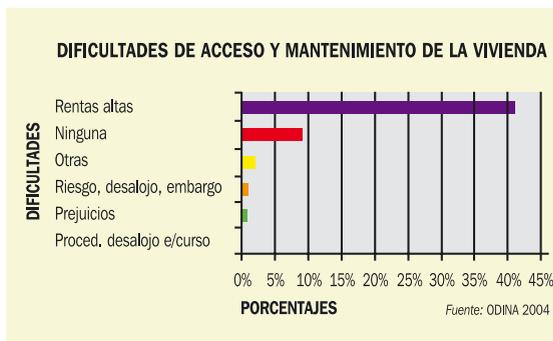
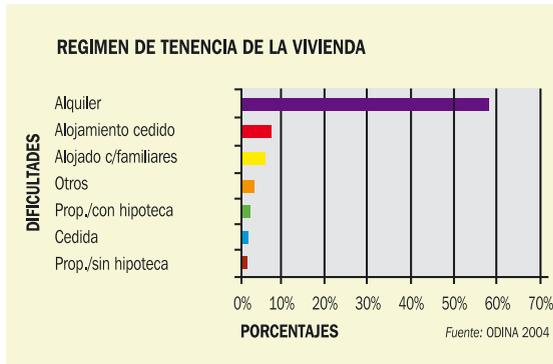
## Campaña de Vivienda

- En el Taller de Exclusión se realizó un diagnóstico sobre los datos obtenidos por ODINA en materia de vivienda (régimen de tenencia, dificultades de acceso y mantenimiento de la vivienda, nº. de personas por vivienda y parentesco, condiciones de habitabilidad, ingresos de la unidad familiar...). Los más significativos fueron los siguientes:
  - a) El 58% viven de alquiler.
  - b) El 13% vive con familiares o en alojamiento cedido.
  - c) El 42% tiene dificultades de mantenimiento de la vivienda por rentas altas.
  - d) El 10% se encuentra en situación de hacinamiento.
  - e) En el 21% de los casos conviven más de 5 personas sin parentesco.
- Según los datos obtenidos por SADEI existen 72.640 viviendas vacías en Asturias.

### CONCLUSIONES

- Existen dificultades manifiestas por parte del colectivo de inmigrantes a la hora de acceder a una vivienda.
- La mayoría de las personas inmigrantes, sobretodo en una primera etapa, se alojan en viviendas de alquiler, en muchos casos compartidas por personas sin parentesco.

PRÓXIMA EDICIÓN: **BOLETÍN 02**, 2º semestre 2007



Tras el estudio de estos datos se decidió realizar una acción relacionada con las viviendas vacías que no están disponibles para el alquiler. Para un adecuado análisis de la realidad, y con objeto de valorar la pertinencia de la acción, se mantuvieron entrevistas con agencias inmobiliarias, la Empresa Municipal de la Vivienda de Gijón y con los propios inmigrantes, a la vez que se contrastaron nuestros datos con otras fuentes de información.

### OBJETIVOS DE LA ACCIÓN SOBRE LA VIVIENDA

#### Objetivo final:

- Facilitar el acceso del colectivo inmigrante a una vivienda de alquiler.

#### Objetivo general de la campaña:

- Sensibilizar a las personas propietarias de viviendas vacías para fomentar el aumento de la oferta de viviendas de alquiler.

#### FINALIDAD

- Fomentar el aumento del número de viviendas en alquiler.

Al aumentar el número de viviendas que forman parte de la bolsa de alquiler se equilibrará la oferta y la demanda, lo que hará que se establezcan los precios y por tanto las posibilidades de acceder a las viviendas por parte del colectivo de atención (más viviendas y a mejores precios).



## ¿Quiénes somos, qué hacemos...?

### ACCEM

Es una organización no gubernamental sin ánimo de lucro que desarrolla sus actividades en el campo de la Migración.

Su ámbito de actuación es estatal.

En Asturias trabaja desde 1992 en el desarrollo de programas y proyectos para la **inserción e intervención social, laboral y formativa con el colectivo de solicitantes de asilo refugiados, desplazados e inmigrantes.**

Las principales actividades y servicios que desarrolla en el Principado de Asturias son:

- Información y Orientación (social, laboral y jurídica)
- Formación en el idioma
- Formación socio-educativa para la inserción
- Programa de acompañamiento a la inserción laboral
- Promoción y formación de voluntariado
- Formación del profesorado
- Acompañamiento a la mediación intercultural
- Sensibilización
- Servicio de Acogida Temporal: Solicitantes de Asilo e Inmigrantes
- Centro de Acogida Temporal a Inmigrantes
- Observatorio Permanente de la Inmigración de Asturias

#### Sedes en Asturias:



Av. El Llano 27, bajo, Esq. León XIII. 33208 Gijón  
C/ Monte Cerrado 5, bajo. 33006 Oviedo  
Tlf.: 985 16 56 77  
e-mail: gijon@accem.es

### USO

Es un sindicato que nace a finales de los años 50. Pese a la falta de libertades y la persecución, la USO nace de las nuevas generaciones de trabajadores/as proclamando su voluntad de defender los intereses de éstos/as, su compromiso de lucha pacífica y sindical y su apuesta por un Proyecto Sindical humanista y renovador.

En el año 2001, se crea el **Departamento Regional de Inmigración**, el cual, lucha por los derechos de los/as trabajadores/as extranjeros en España, de modo que alcancen su plena integración en la sociedad española en igualdad de derechos, oportunidades y acceso al empleo, vivienda, educación, sanidad, participación social y política, etc... Desde la USO, tratamos de impulsar la información, asesoramiento y defensa jurídica a través del **"Servicio de Inserción Socio-laboral para inmigrantes"** que comprende:

Orientación y seguimiento de trámites administrativos - Información y asesoramiento socio-laboral - Formación - Bolsa empleo - Itinerarios de inserción personalizados.

#### Sede en Asturias



C/ Lastres 2, entresuelo  
33207 Gijón  
Tlf: 985 35 09 05  
acsocial@usoasturias.com

## agenda

### FECHAS A DESTACAR

30 enero	Día Internacional de la Paz
8 marzo	Día de las Naciones Unidas para los Derechos de la Mujer y la Paz Internacional
21 marzo	Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial
7 de abril	Día Mundial de la Salud
25 Mayo	Día de África
20 junio	Día Mundial del Refugiado
31 agosto	Día Internacional de la Solidaridad
20 noviembre	Día Universal del Niño
1 diciembre	Día Mundial de la Lucha contra el SIDA
5 diciembre	Día Internacional de los Voluntarios
18 diciembre	Día Internacional del Migrante



## te interesa

**REAL DECRETO 2393/2004**, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el **Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero**, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social.

Art. 45.2.a):

- a) Arraigo laboral que el extranjero acredite permanencia continuada durante un mínimo de dos años, carezca de antecedentes penales y demuestre la existencia de relaciones laborales cuya duración no sea inferior a un año.

**LEY 7/1985**, de 2 de abril: de conformidad con lo dispuesto en el **art.16.1, 2º párrafo**, la inscripción en el Padrón Municipal de los extranjeros no comunitarios sin autorización de residencia permanente deberá ser objeto de

#### renovación periódica cada dos años.

Es causa de caducidad de la inscripción en el padrón, si el interesado no procede a la **RENOVACIÓN**.



#### GRUPO ODINA

- ACCEM Gijón
- ACCEM Oviedo
- APIA
- Asturias Acoge
- Asociación Intervalo
- Ayuntamiento de Gijón. Fundación Municipal de Servicios Sociales. Oficina Municipal de Información al Inmigrante (OMII)
- Ayuntamiento de Candamo
- Ayuntamiento de Grado
- Ayuntamiento de Navia
- Ayuntamiento de Parres
- Ayuntamiento de Las Regueras
- Ayuntamiento de Valdés (Luarca)
- Ayuntamiento de Villaviciosa
- Cáritas Interparroquial Gijón
- CISE
- Cruz Roja Asamblea Autonómica Asturias
- Fundación Albergue Covadonga
- MPDL
- Proyecto SICAR
- UGT Gijón
- UGT Oviedo
- USO
- Consejería de Vivienda y Bienestar Social: Dirección General de Servicios Sociales Comunitarios y Prestaciones
- Consejería de Educación y Ciencia: Servicio de Innovación y Apoyo a la Acción Educativa
- Equipo de Orientación Educativa y Psicopedagógica de Atención Tempra de Gijón
- C.P. Ramón de Campoamor (Gijón)
- C. Ursulinas de Jesús (Gijón)
- C.P. Los Campos (Gijón)
- C. San Miguel (Gijón)
- IES Calderón de la Barca (Gijón)
- C. Sagrada Familia (Oviedo)
- SESPA: Gerencia de Atención Primaria. Gijón (Área V)
- Centro de Salud Contrueces
- Centro de Salud Coto
- Centro de Salud el Llano
- Centro de Salud Laviada
- Centro de Salud Natahoyo
- Centro de Salud Parque - Somió
- Centro de Salud Puerta la Villa
- Centro de Salud Zarracina
- Hospital de Jarrío-Coaña